



DATOS IDENTIFICATIVOS

Edición de textos

Asignatura	Edición de textos			
Código	V01G160V01904			
Titulación	Grado en Estudios de Gallego y Español			
Descriptor	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OP	3	1c
Lengua	Gallego			
Impartición				
Departamento	Filología gallega y latina			
Coordinador/a	Arias Freijedo, José Benito			
Profesorado	Arias Freijedo, José Benito			
Correo-e	freixedo@uvigo.es			
Web				
Descripción general	En esta materia se practicará la edición de textos antiguos y contemporáneos en gallego y en español. Se analizarán, sobre textos relevantes de la tradición gallega y española, los muy diversos problemas que implica la edición de textos. Se ejercitará la lectura de manuscritos antiguos. Se hará un recorrido de carácter eminentemente práctico por la historia de la edición de textos. Finalmente, se tratará de los cambios provocados por el uso de las nuevas tecnologías en la edición de textos, así como de los nuevos soportes (y géneros?) para los textos literarios.			

Competencias

Código	
A3	Que el estudiantado tenga la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
A5	Que el estudiantado haya desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
C4	Conocer los métodos básicos del estudio y análisis lingüístico y literario
C5	Disponer de los conocimientos necesarios para la comprensión, análisis, desarrollo, evaluación y aprovechamiento de los recursos lingüísticos y literarios para el futuro profesional
C6	Argumentar los temas y textos objeto de estudio de acuerdo con las convenciones académicas, aportando pruebas y sirviéndose de los recursos bibliográficos y electrónicos disponibles, especialmente de los orientados a la investigación lingüística y literaria y a la docencia de las lenguas impartidas en el grado
C7	Participar en debates y actividades de grupo y organizarlos, desarrollando un pensamiento autónomo y crítico, con respeto a las posiciones ajenas y tolerancia hacia la diversidad social y cultural que se expresa en las lenguas y literaturas en cuestión
C8	Formular razonamientos críticos en los ámbitos de estudio lingüístico y literario a fin de adquirir métodos sólidos de análisis, que trasciendan la mera aproximación intuitiva a las lenguas y textos objeto de estudio
C9	Planificar, estructurar, y desarrollar ensayos escritos y presentaciones orales en español y en gallego, formulando hipótesis, con una metodología apropiada para transmitir ideas eficazmente, de acuerdo con las convenciones académicas, y argumentando los razonamientos expuestos
C13	Ser competente para utilizar las nuevas tecnologías como recurso metodológico, de investigación, didáctico y de comunicación
D2	Que las/los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
D3	Que las/los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
D4	Que las/los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
D5	Que las/los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

Resultados de aprendizaje

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Identificar e interpretar las escrituras manuscritas anteriores al siglo XVIII más utilizadas en los textos literarios, así como conocer las particularidades gráficas y ortográficas de los textos manuscritos, en especial la interpretación de las abreviaturas y de sus valores.	A3	C4	D2
	A5	C5	D3
		C8	D4
		C13	D5
Conocer los procesos, métodos y finalidades de la edición de textos en sus distintas variantes, así como conocer los hitos más importantes de la historia de la edición de textos.		C4	D2
		C5	D3
		C7	D4
		C8	D5
		C13	
Comprender el método neolachmanniano de la edición de textos en sus distintas fases (desde la selección de fuentes hasta la disposición del texto editado con aparato crítico) por medio de su aplicación práctica.		C4	D2
		C5	D3
		C6	D4
		C7	D5
		C8	
		C9	
Analizar y valorar críticamente las variantes de autor de una obra literaria con vistas a su edición.		C4	D2
		C5	D3
		C6	D4
		C8	D5
		C9	
Analizar *críticamente la producción cultural editada nos nuevos soportes electrónicos.		C4	D5
		C5	
		C6	
		C7	
		C8	
		C9	
Conocer y saber utilizar los conceptos clave y la terminología específica de este ámbito.		C4	D4
		C5	D5
		C6	
		C8	
		C9	

Contenidos

Tema

1. Introducción a la lectura de manuscritos. -Particularidades de la escritura medieval frente a la actual.
-Nociones de paleografía. Usos y valores de las abreviaturas.
-Tipos de letra más comunes en la Edad Media.
2. Breve historia de la Edición de Textos. -Los primeros textos impresos.
-La literatura medieval y el perjuicio del escriptocentrismo moderno.
-Karl Lachmann: un antes y un después en la historia de la edición de textos. Críticos y continuadores de K. Lachmann. Lo(s) método(s) neolachmannianos y su aplicación práctica.
-Tipos de edición y criterios de edición. La transcripción paleográfica y su utilidad. La edición crítica.
-Evolución de los criterios y modelos editoriales. Las convenciones editoriales. La anotación del texto y el aparato crítico.
3. La edición de textos antiguos en el siglo *XXI. -Las ediciones virtuales: hacia una nueva concepción del libro.
-La ayuda de las herramientas electrónicas en la elaboración de concordancias, glosarios, rimarios, etc.
-Soportes informáticos para la edición.
4. La edición de textos modernos. -El []mito[] de la primera edición.
-La crítica genética. La obra en evolución.
- Génesis de las variantes de autor.
-Análisis de los textos previos.
-Nuevos soportes textuales. Nuevos géneros literarios?

Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Trabajos tutelados	8	35	43
Actividades introductorias	4	12	16
Estudio de casos/análisis de situaciones	12	10	22
Prácticas autónomas a través de TIC	0	20	20
Tutoría en grupo	6	5	11
Sesión magistral	6	10	16
Trabajos de aula	12	10	22

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

Metodologías

	Descripción
Trabajos tutelados	Los alumnos realizarán un trabajo de edición crítica de un texto.
Actividades introductorias	Actividades de búsqueda bibliográfica; de búsqueda de información, etc.
Estudio de casos/análisis de situaciones	Se propondrá el análisis y estudio de casos diversos relacionados con la parte de la materia correspondiente.
Prácticas autónomas a través de TIC	Prácticas de lectura de manuscritos
Tutoría en grupo	En algunas fases del cuatrimestre se realizarán tutorías en grupo fundamentalmente de orientación general sobre el trabajo tutelado y sobre otras cuestiones relativas al desarrollo de la docencia.
Sesión magistral	El profesor explicará en el aula aspectos históricos, teóricos y metodológicos.
Trabajos de aula	Se propondrá la realización de pequeños trabajos en el aula sobre cuestiones muy específicas.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Trabajos tutelados	En horario de *tutorías el profesor supervisará los trabajos tutelados en sus diversas fases. En horario de *tutorías el alumnado podrá consultar cualquier duda relacionada con la materia.
Trabajos de aula	En horario de *tutorías el profesor supervisará los trabajos tutelados en sus diversas fases. En horario de *tutorías el alumnado podrá consultar cualquier duda relacionada con la materia.

Estudio de casos/análisis de situaciones En horario de *tutorías el profesor supervisará los trabajos tutelados en sus diversas fases. En horario de *tutorías el alumnado podrá consultar cualquier duda relacionada con la materia.

Evaluación					
	Descripción	Calificación	Resultados de Formación y Aprendizaje		
Trabajos tutelados	El trabajo consistirá en la edición crítica de un pequeño texto medieval.	60	A3 A5	C4 C5 C9 C13	
Estudio de casos/análisis de situaciones	Se valorará la argumentación razonada en los análisis y estudios de casos concretos que se propondrán sobre distintos aspectos de la materia.	20	A3	C6 C7 C8	D2 D3 D4 D5
Trabajos de aula	Prácticas sobre aspectos concretos relacionados con la materia que se esté dando.	20	A3 A5	C4 C5 C6 C7 C8	D2 D3 D4

Otros comentarios sobre la Evaluación

En la primera edición de las actas habrá dos procedimientos de evaluación.

1. Evaluación continua. Solo para los alumnos que asistan regularmente a las aulas y participen de las actividades propuestas.

Por tratarse de una materia de eminente carácter práctico, se valorará la intervención certera del alumnado, tanto nos debates como nos estudios de caso y otros trabajos que se propongan.

2. Evaluación única. Para los alumnos que no asistan regularmente a las aulas o que aún asistiendo escojan esta modalidad, habrá dos pruebas de evaluación:

a. Un trabajo de edición crítica de un texto, que se asignará al comenzar el cuatrimestre y deberá ser entregado en la segunda semana de enero (50% de la nota). Es responsabilidad con el alumnado contactar con el profesor para marcar con antelación suficiente el tema del trabajo.

b. Un examen teórico y práctico de lectura de manuscritos y de edición de textos que se realizará en la segunda semana de enero (50% de la nota).

En la segunda edición de las actas (julio) habrá dos pruebas de evaluación:

1. Un trabajo de edición crítica de un texto, que deberá ser solicitado al profesor con antelación suficiente (un mes como mínimo) (50% de la nota). Es responsabilidad con el alumnado contactar con el profesor para marcar con antelación suficiente el tema del trabajo.

2. Un examen teórico y práctico de lectura de manuscritos y de edición de textos (50% de la nota).

OBS:

Tanto en la evaluación única como en la convocatoria de julio deberán ser superadas ambas pruebas, trabajo y examen, para poder aprobar la materia.

Fuentes de información

-Angueira, A. [Un poema de Rosalía de Castro], in *A Trabe de Ouro*, T. I, 2002, pp. 13-38.

-Azevedo Filho, Leodegário A. de. *Iniciação em crítica textual*, Rio de Janeiro: Presença, 1987.

-Bleuca, A. *Manual de crítica textual*, Madrid: Ed. Castalia, 1983

-Castro, I. e Ramos, M. A. "Estratégia e tática da transcrição", in *Critique textuelle portugaise. Actes du Colloque*, F.C.G.-C.C.P., 1996, pp. 99-122.

-Cerquiglini, B. *Éloge de la variante: Histoire critique de la Philologie*, Paris: Seuil, 1989.

-Contini, G. *Breviario di ecdotica*, Milano-Napoli: Ricciardi, 1986.

- Emiliano, Antônio: "Problemas de transliteração na edição de textos medievais", in *Revista Galega de Filloxía*, nº 3, 2002, pp. 29-64.
- Ferreiro, M. *Gramática Histórica galega*, Noia: Laiovento, 1995.
- I NUOVI ORIZZONTI DELLA FILOLOGIA: *Ecdotica, Critica testuale, Editoria scientifica e Mezzi informatici elettronici*, Convegno Internazionale in collaborazione con l'Associazione Internazionali per gli Studi di Lingua e Letteratura Italiana, Accademia Nazionale dei Lincei, Roma, 1999.
- Millares, A. *Tratado de Paleografía española*, 3 vols. Madrid: Espasa Calpe, 1983
- Orduna, G. *Ecdótica. Problemática de la edición de textos*, Kassel:Reichenberger, 2000.
- Pérez Priego, M. A. *La edición de textos*, Madrid: Síntesis, 1997
- Picchio, Luciana Stegagno. [O método filológico (comportamentos críticos e atitude filológica na interpretação de textos literários)], In. Id. *A Lição do texto: filologia e literatura, I. Idade Média*. Lisboa: Signos, 1979, pp.210-235.
- Pondal, E. *Os Eoas* (Edición crítica e estudo de M. Ferreiro), Santiago: Sotelo Blanco, 2005.
- Romero, M / Rodriguez, L e Sánchez, A. *Arte de leer escrituras antiguas. Paleografía de lectura.*, Huelva: Universidade de Huelva.
- Sánchez-Prieto, P. *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*. Arco/Libros, 1998.
- Tavani, G. "Edição crítica", in DLMGP (Lanciani, G e Tavani, G. Ed. e Coord.) Ed. Caminho, 1993.

Recomendaciones
